



MARCHA MUNDIAL DE LAS MUJERES

BOLETÍN DE ENLACE

Volumen 17 - Número 3 – Noviembre de 2014

Editorial

Tan sólo dos meses nos separan del final del año y, en la frenética actividad propia de estas fechas, clavamos nuestros ojos y colocamos nuestras energías en prepararnos para el 2015, porque será un año importante para nuestro movimiento, y va a requerir el máximo de nuestras energías y una gran cantidad de trabajo conjunto.

En el próximo año celebraremos nuestra 4ª Acción Internacional y juntas alzaremos nuestras voces para gritar: “Seguiremos en marcha, hasta que todas seamos libres!!”. Mujeres de todas las regiones del planeta, redoblamos nuestros esfuerzos para coordinar nuestras acciones y planificar actividades. Los encuentros de coordinación se suceden, en Europa, en África, en Américas, etc... El Comité Internacional, reunido en Johannesburgo, se concentra en la preparación de los documentos estratégicos que sustentarán nuestras acciones y la movilización social para asegurar que involucramos a las compañeras de la base de cada territorio.

Nuestra diversidad es nuestra fortaleza. Y sabemos que, aunque con disfraces diferentes, las mujeres sufrimos los mismos ataques del sistema patriarcal y capitalista, y resistimos con estrategias muy similares. Por eso debemos continuar trabajando en solidaridad, comunicando al mundo y a las hermanas del movimiento nuestras alternativas feministas, construyendo nuestras redes y fortaleciendo nuestras alianzas y nuestra formación política feminista. Esperamos que las noticias de este boletín nos llenen de energía para continuar el camino con pasos más fuertes... desde el Secretariado Internacional os animamos a que nos sigáis enviando noticias e información sobre los distintos procesos en los que estáis trabajando, para que juntas podamos crecer y hagamos de la IV Acción Internacional un momento clave en la historia de la MMM.

INTERNACIONAL

Johannesburgo, sede del próximo encuentro regional africano y segundo encuentro anual del Comité Internacional

Del 17 al 19 de noviembre más de treinta delegadas de veintiún países africanos se encontrarán en Johannesburgo para debatir y discutir sobre el avance de nuestro movimiento en la región, así como para preparar la 4ª Acción Internacional en el continente. Bajo el lema: “Construyendo el movimiento feminista en África para transformar la vida de las mujeres” las Coordinaciones Nacionales (CNs) tendrán oportunidad de exponer un informe sobre el estado de la MMM en su respectivo territorio y juntas reflexionar sobre las oportunidades de trabajo conjunto en torno a la movilización de nuevos grupos participantes, creación

de nuevas CNs y la financiación de las actividades de la Marcha.

Seguidamente, los días 20, 21, 22 y 23 del mismo mes, el Comité Internacional se reunirá en su segundo encuentro ordinario de 2014. El foco principal del encuentro será la preparación de la 4ª Acción, desde diferentes componentes como son la de comunicación, los diferentes planes regionales, la revisión de textos de contexto y apoyo a la Acción, etc. Además, cuestiones también críticas para el movimiento, como el Plano Estratégico y las futuras demandas en relación a nuestras alianzas estratégicas, serán discutidas en el seno del encuentro.



Europa: Caravana feminista, llamado a la acción y otros avances rumbo a la 4a Acción Internacional

Entre los días 10 y 12 de octubre, 60 mujeres de 18 países tomaron parte de la Reunión de la Coordinadora Europea de la MMM, en San Sebastián (Donostia), País Vasco. La agenda de la reunión se centró en el intercambio de información sobre el actual contexto socio-económico-político en el continente; la situación de la MMM y los preparativos para la 4a Acción internacional en cada país; los aspectos prácticos de la caravana y la preparación de un llamado común invitando a las mujeres a sumarse a la acción (hacer clic [aquí](#) para leerlo). La Coordinación Nacional de Turquía presentó sus planes en detalle y sugirió que la caravana se inicie en la región Kurda el 8 de Marzo (*leer más información abajo*).

Refuerzo y expansión de la MMM

La organización de la caravana como parte de la acción en Europa fue una propuesta presentada durante el noveno Encuentro Internacional, en Brasil. Los objetivos de la caravana fueron definidos en octubre de 2013, durante la reunión europea en Bélgica. En la reunión en el País Vasco, además de profundizar los objetivos, se presentó una propuesta concreta de funcionamiento de la caravana, desarrollada por la (Red de Jóvenes Feministas de Europa – MMM).

La caravana tiene tres dimensiones. Una dimensión fundamental son las paradas locales, que pueden ser constituidas por diferentes tipos y tamaños de actividades construidas, sea de manera autónoma por la CN, sea en conjunto con las integrantes de la caravana. Estas paradas son momentos importantes para avanzar, por ejemplo, en actividades como formación feminista alrededor de las luchas y campos de acción de la MMM. O también, talleres organizados con mujeres locales, manifestaciones callejeras, grandes sesiones plenarias, ruedas de prensa, actividades culturales etc.

Una segunda dimensión es el espacio de vida de la caravana, de convivencia entre las mujeres que hacen el trabajo permanente de recolección y traslado de las luchas. Y por último, una tercera dimensión, son las caravanas organizadas en nivel nacional, a las cuales se sumarán el grupo de mujeres que va viajar de manera más permanente de un país a otro del trayecto.

Ya se han puesto en marcha varios grupos de trabajo de preparación de las diferentes esferas de la caravana, como por ejemplo, el grupo de comunicación, de actividades y de soberanía alimentaria.

Objetivos de la caravana*:

- Interconectar grupos que participan de la MMM en diferentes países;
- Recoger la memoria sobre el conjunto de acciones hechas en un determinado lugar y trasladarla al siguiente;
- Recolectar la memoria de las luchas de las mujeres, visibilizarlas y evidenciar que son luchas globales e inter-generacionales.
- Conectarse a otros grupos de mujeres que desean participar activamente en la Marcha.
- La caravana es, además, un proceso permanente de formación, intercambio y de creatividad, así como de establecimiento de alianzas.

*Como debatido en el País Vasco. Para más información, leer también el informe de la reunión Europea en Bélgica.

Refuerzo a las luchas y alternativas locales

En el panel público “Resistencia de las mujeres frente a las políticas de austeridad y neoliberales” durante la noche del 10 de octubre, mujeres de Kurdistán, Grecia, País Vasco, Polonia y Portugal hicieron una presentación sobre las formas en que el neoliberalismo y conservadurismo se mezclan en la realidad de sus países, trayendo como resultados, más pobreza y más violencia contra las mujeres. También fueron presentadas las estrategias de resistencia y alternativas de las mujeres. Sultan Safak, de Amed (Dyabarkir, en el Kurdistán turco), relató la resistencia planteada por la población de Kobane (Rojava), en la frontera entre Siria y Turquía, que intenta mantener la autonomía sobre sus territorios frente al ataque de fuerzas del Estado Islámico, bajo la connivencia del gobierno turco y de potencias imperialistas occidentales. Nuestra compañera nos reportó cómo desde julio de 2012 se desarrolla en Kobane un sistema de coexistencia pacífica, basado en la comunidad, la solidaridad y en un amplio involucramiento de las mujeres.

Galería de fotos del encuentro del País Vasco



Foto de grupo del encuentro



Foro público "Resistencia de las mujeres frente a las políticas de austeridad y neoliberales"



Reunión plenaria

Como forma de reforzar y visibilizar todas esas resistencias y alternativas y expresar la solidaridad desde las mujeres, la MMM en Turquía trabaja para que la caravana europea salga del Kurdistán turco (en principio, de la ciudad de Mardin), el 8 de marzo de 2015, y pase por diferentes ciudades del territorio turco hasta llegar alrededor del 15 de marzo a Izmir. Desde ahí, la caravana seguirá hasta Grecia y a los demás países de la Europa Oriental y Occidental. Se espera una fuerte presencia internacional en el momento de la salida de la caravana, con delegaciones organizadas desde las CNs de la MMM. En los próximos meses, se ampliarán más detalles sobre las actividades y la participación en la caravana a través de las CNs. Hacer clic para [leer la declaración de solidaridad a las mujeres kurdas en resistencia](#).

Un campamento de militantes feministas tendrá lugar en Polonia, durante el verano, probablemente en julio. Su objetivo es el de promover el intercambio de información sobre las resistencias contra el capitalismo neoliberal y las medidas de austeridad que resultan en mayor explotación del trabajo de las mujeres, en cualquiera de sus formas: formal e informal, productivo y reproductivo.

La parada final de la caravana será en Portugal, previsiblemente entre el 12 y el 17 octubre. Este será otro momento relevante de reunión de la MMM en el continente y se espera una fuerte presencia de todas las CNs europeas. Las CNs de Turquía y Portugal están trabajando en la programación de estos momentos para poder enviar más detalles próximamente.

Itinerario y calendario provisional de la caravana

Tras muchas consultas a las CNs, la Red de Jóvenes de la MMM presentó un primer borrador de itinerario, con los momentos claves en el recorrido de la caravana. Las CNs compartieron sus planes nacionales, así como los momentos en los que podrían recibir la caravana. De forma general, seis grandes etapas están

previstas en el curso (como información adicional, ver los mapas):

Más detalles sobre la 4a Acción Internacional en Europa y en el mundo pueden ser encontrados en:

<http://www.marchemondiale.org/actions/2015>

(pagina provisional). Para consultas sobre como participar a los diferentes momentos, escribir al correo: femvan@marchemondiale.org

ITINERARIO PROVISIONAL DE LA CARAVANA EUROPEA

8-15 de Marzo	Turquía (Mardin, Diyarbakir, Antiokya, Antalya, Mugla, Izmir)
Finales de Marzo- Abril	Grecia /Balcanes/ Bulgaria/ Rumanía (pendiente de definir el orden).
Mayo-Junio	Italia > Suiza (14-25 mayo) > Francia (6-7 Junio en Nantes) > Bélgica
Julio-Agosto	Polonia (campamento feminista) > Alemania (Festival de las mujeres a finales de Julio en Frankfurt) > Austria
Septiembre-Octubre	Italia > Francia (19 de Septiembre, Marsella) > Cataluña > País Vasco > Galicia > Portugal
12-17 de Octubre	Portugal



Para ver el mapa actualizado: <http://mapq.st/1zNMAKO>

ÁFRICA

La Marcha Mundial de las Mujeres en la Cúpula de los pueblos de la SADC

El recinto ferial internacional de Bulawayo, la segunda ciudad más grande de Zimbabue, ha sido sede de la última cúpula de los pueblos de la región austral de África durante los días 15 y 16 de Agosto.

Aproximadamente 2.500 personas de diferentes organizaciones de base, movimientos y organizaciones religiosas, provenientes de numerosos países de la región, se congregaron para debatir, forjar alianzas y construir alternativas de forma colectiva.

La cúpula de los pueblos se celebró, como cada año, de forma paralela a la cumbre de los jefes de estado de la región, para recordar a l@s dirigentes de la zona, y al mundo entero, que no se puede hacer política sin contar con la ciudadanía.

El trabajo arrancó con una sesión cultural en la que se dio la bienvenida a l@s participantes, se pronunciaron mensajes de solidaridad con el pueblo palestino, y con l@s numerosos activistas de Swazilandia que permanecen en prisión por expresar sus opiniones políticas y exigir la democratización del país.

El lema de la cúpula: “Reclamando una SADC para los pueblos: recursos de la SADC para la gente de la SADC” expresa nuestra posición política, contraria al regionalismo impuesto, que impone una agenda de desarrollo dominada por los por los intereses de las grandes corporaciones y empresas, que invisibiliza las necesidades de las personas, así como el desarrollo humano de los pueblos. Después del evento de apertura se dio paso al trabajo en comisiones, que fue articulado entorno a los temas centrales en la agenda de la región, y cuyas conclusiones principales fueron integradas en el Comunicado de la Cúpula, que se entregó en la Cumbre de los Jefes de Estado, en Cataratas Victoria.

La Marcha Mundial de las Mujeres, a través de las Coordinaciones Nacionales de Zimbabue y Mozambique, acompañadas por parte del Secretariado Internacional, participaron en los paneles de “Feminismo y construcción del movimiento en la región”, “Energía, industria extractiva y cambio climático” y “Reclamando la dignidad de las mujeres en la región SADC”. En los tres paneles sobresalieron puntos comunes como son la preocupación por el aumento de la violencia de género, las consecuencias

irreparables que los matrimonios forzados y los embarazos adolescentes tienen en la vida de las mujeres, la falta de espacios de participación y representatividad de las mujeres, así como la usurpación de tierras y otros agro-proyectos que ponen en grave riesgo la soberanía alimentaria de las comunidades y familias.

Las comisiones concluyeron con la formulación de una serie de demandas de las



mujeres a l@s Jefes de Estado de la región. La exigencia de poner fin al sistema patriarcal, y a las normas culturales sexistas y discriminatorias que oprimen a las mujeres, limitan sus derechos y dificultan su empoderamiento fue el principal mensaje de los grupos de trabajo. Además, se subrayó la importancia del derecho de las mujeres a la titularidad de la tierra, así como de la disponibilidad de recursos financieros para el desarrollo de la agricultura local y el acceso a los mercados, para promover así su independencia económica y la soberanía alimentaria de familias y comunidades.

Por otro lado fue discutida la necesidad de reforzar la legislación para la protección de las mujeres, sus cuerpos y su dignidad, y fueron denunciadas graves lagunas en la implementación de la legislación y políticas de promoción de la igualdad de género y protección de las mujeres y niñas contra la violencia.

Se criticó duramente la falta de progreso en la implementación del protocolo SADC de libre circulación, y fueron reportadas numerosas dificultades y acoso por parte de los oficiales de

aduanas y fronteras, lo que dificulta extremadamente su movilidad dentro de la región, impidiendo en muchos casos el trabajo en red y la articulación del movimiento. Así también, los grupos exigieron a sus líderes un compromiso real para acabar con el tráfico sexual y de personas, que afecta de manera mucho más alarmante a mujeres y niñas.

La cúpula terminó en el día 16 con una conmemoración del segundo aniversario de la masacre de Marikana, en la que 34 mineros que se manifestaban por un salario decente, fueron brutalmente asesinados por la policía

sudafricana. Seguidamente, se procedió a la lectura de la Declaración de Bulawayo, que acaba con palabras que refuerzan nuestro compromiso con la lucha hasta que nuestras demandas sean respetadas. Posteriormente, se procedió con la tradicional Marcha de los pueblos, que recorrió el centro de la ciudad hasta el Municipio, con el objetivo de llevar nuestros mensajes hasta los representantes del gobierno de Zimbabwe en la ciudad. Y así, “Seguiremos en marcha, hasta que todas seamos libres”.



Mujer Saharaui, símbolo de fortaleza

Las mujeres saharauis en las zonas ocupadas se han convertido en el blanco de la represión, sufriendo casi a diario enfrentamientos y violencia por parte del ejército marroquí. Muchas mujeres, han sido violadas y luego brutalmente asesinadas, las prisiones marroquí están llenas de mujeres saharauis, cuyo único delito ha sido el de haber organizado manifestaciones pacíficas en defensa de sus derechos. Algunas compañeras llevan en prisión más de diez años, muchas no han conseguido aguantar las condiciones infrahumanas que les son impuestas y caen enfermas física y psicológicamente.

No obstante, demostrando una gran fuerza y valentía, las mujeres saharauis refuerzan cada día su posición dentro de las diferentes esferas de la vida social, económica y política... contribuyen enormemente con la construcción de la sociedad saharauí, abogando por más justicia, democracia participativa y social.

En la sociedad saharauí, las mujeres tienen un papel predominante en los campos de educación, sanidad y en la gestión de los campos de refugiados. Son ellas las que administran los campamentos, educan a los-as niños y niñas, gestionan los dispensarios, controlan las guarderías y escuelas y llevan gran parte de la administración.

En la última década, las mujeres ocupan más cargos en la cúspide del organigrama del Frente Polisario y la RASD (República Árabe Saharaui Democrática), han reforzado sus posiciones en puestos de toma de

decisiones y mejorado considerablemente su nivel formativo y profesional. Esto se materializa entre otras cosas, en los cambios que se han vivido en el seno de la Unión Nacional de Mujeres Saharaui (UNMS), que a su agenda de trabajo por la independencia nacional, ha sumado objetivos relacionados con las necesidades específicas de las mujeres y la lucha por su emancipación y por unas relaciones de género más equitativas entre los dos sexos.



Dadas las duras condiciones de exilio y refugio que padece la población saharauí, y la previsible prolongación del conflicto, sin que hasta la fecha se atisbe solución en el horizonte, la cooperación entre organizaciones y diferentes movimientos sociales se hace imprescindible. Así, la UNMS, como coordinación

nacional saharauí de la Marcha Mundial de las Mujeres, continuará su activa lucha en defensa de los cuerpos y territorios de mujeres y niñas saharauís.



Para más información y apoyar la causa con muestras de solidaridad, puedes entrar en contacto con: Chaba Seini (email: chaba.seini@yahoo.es).

“Las mujeres saharauís se preparan para vivir en paz, pero como mujeres, aún le quedan muchas conquistas por alcanzar y consolidar”

Objetivos de la UNMS:

- Sensibilizar a todas las mujeres acerca de su posición en la sociedad y su papel en la independencia nacional.
- Concienciarlas sobre sus derechos sociales y políticos para promover su participación eficaz en el presente y futuro.
- Luchar por la emancipación de la mujer, apoyándola en profundizar sus conocimientos y su formación política y profesional.
- Orientar las mujeres sobre el papel a desempeñar en la nación Saharaui independiente y preservar los logros alcanzados en el proceso de liberación nacional.
- Profundizar en el papel de familia especialmente a nivel educativo, garantizando una educación igualitaria en niños y niñas, basada en el respeto e igualdad dentro de la sociedad.
- Concienciar a las mujeres sobre la importancia de la prevención en el campo de la salud.
- Promover acciones de solidaridad con las compatriotas en zonas ocupadas, que afrontan constantemente la agresión marroquí, siendo víctimas de agresiones y violaciones de sus derechos humanos.

EUROPA

MMM en Suiza: formación, solidaridad y acción son ejes de movilización

Desde fines de agosto, la Coordinación Nacional de la MMM en Suiza, participa en un proyecto innovador de cooperación solidaria, que tiene como eje principal el intercambio de competencias entre activistas del Sur (MMM Brasil) y del Norte (MMM Suiza). Como parte de ese proceso, se hicieron reuniones con grupos de mujeres en Berna, Neuchâtel, Ginebra, Friburgo, La Chaux de Fonds y Lugano. Esas reuniones tuvieron caracteres distintos, desde presentar e informar sobre qué es la MMM como movimiento permanente, discutir pasos concretos hacia la preparación de las acciones de 2015, hasta debatir el contexto nacional y mundial y preparar acciones como MMM frente al contexto suizo.



En el marco de la acción de 2015, las actividades en Suiza se organizan alrededor de cuatro momentos principales: una manifestación nacional en el 7 de marzo, en Berna. Un acto de intercambio y plantación de semillas el 8 de marzo, para después recolectar al final de la acción. Diversas acciones de denuncia al papel de las transnacionales en el acaparamiento de la fuerza de trabajo y de los derechos de trabajadoras-es en todo el mundo (para el 24 de Abril). Y por último, la recepción de la caravana feminista europea, que pasará por Suiza entre el 14 y el 25 de mayo. La idea es que la caravana sea recibida en la frontera entre Italia y Suiza, que pase por la región de Suiza alemana (con acciones de denuncia en contra de las ETNs y en contra de la violencia hacia las mujeres), para llegar a Ginebra en un gran momento de

encuentro nacional de la MMM Suiza, con talleres de formación, manifestación, actividades culturales e intercambio con las integrantes de la caravana.

Formación y alianzas

La formación para la acción ha sido un componente fundamental de los encuentros en Suiza. Uno de los talleres que se organizó recientemente tuvo como foco el tema de la soberanía alimentaria desde la perspectiva de las mujeres. En él, se destacó cómo las mujeres hacen la selección, conserva y transmisión de la diversidad de semillas, bien común de la humanidad, y como esa actividad se ve amenazada por la imposición de una agricultura industrializada, fundamentada en la venta de semillas transgénicas, asociada a la venta de agro tóxicos y de paquetes de financiación que quitan la autonomía a las y los pequeños agricultores, imponiendo la dependencia.

El taller contó con la presencia de la compañera Ulrika Minkner, campesina, integrante de Uniterri/Via Campesina, movimiento aliado de la MMM en todo el mundo. Ulrika contó como las agricultoras en Suiza se enfrentan a la violencia en sus hogares, a la falta de acceso a medios de producción y como se involucran en la lucha por soberanía alimentaria. A finales de septiembre,



Uniterri lanzó una propuesta de iniciativa nacional con vistas a inscribir la soberanía alimentaria en la constitución y promover una profunda reestructuración de la política agraria en el país, que beneficie sobre todo a la agricultura local ahí y en todo el mundo. Más de 120.000 firmas deben ser colectadas para que la consulta sea llevada adelante. Las acciones de la MMM de ahora hasta 2015 son momentos de sensibilización y de promoción de esa iniciativa.

Batucada para luchar contra la xenofobia

Otra forma de reunir a las mujeres y discutir el contexto nacional han sido los talleres de 'batucada', donde construimos instrumentos, eslóganes, canciones y carteles en contra la iniciativa Ecopop. Utilizando argumentos de defensa del medio ambiente y reducción del crecimiento, tal iniciativa busca cerrar las fronteras de Suiza a la entrada de inmigrantes, sobre todo aquellos venidos de los países más pobres y en guerra. En los talleres, elaboramos eslóganes que deconstruyen los falsos argumentos de Ecopop, evidenciando su carácter racista, xenófobo, machista y capitalista, y que han sido oídos en una

manifestación organizada en la capital federal, Berna, el día 1 de noviembre.

ORIENTE MEDIO- MUNDO ÁRABE

Preparativos del Foro Social Mundial (FSM) en medio de elecciones legislativas en Túnez

Túnez, que será la sede del próximo Foro Social Mundial, a realizarse entre el 24 y el 28 de marzo de 2015, está viviendo estos días una actividad frenética en el contexto de las elecciones legislativas que tuvieron lugar el 26 de octubre, casi cuatro años después del inicio de la primavera árabe, y que anteceden a las presidenciales que tendrán lugar en el mes de diciembre. Ha sido anunciada recientemente la victoria del partido secular Nidaa Tounes, frente a su principal oponente, el partido islamista Ennahda. Las compañeras de la MMM, junto con otras organizaciones y movimientos de la sociedad civil, han estado muy activas y vinculadas a la campaña de observación electoral, participando en acciones de

solidaridad con las candidatas femeninas, promoviendo la movilización de mujeres para ir a votar, etc.

Dentro de este complejo panorama político, se prepara el próximo FSM. Los días 31 de octubre y 1 de noviembre, el Consejo Internacional (CI) del Foro Social Mundial se reunió para avanzar en su preparación, siendo Souad Mahmoud y Wilhemina Trout (vía Skype) las delegadas de la MMM participantes en el encuentro. Además del punto de situación en la preparación del próximo FSM, se discutió sobre la evolución del Foro, así como la organización y distribución de tareas entre el CI y el Secretariado del FSM.

ALIANZAS Y MOVILIZACIONES

Los movimientos sociales se movilizan: Cambiemos el sistema y no el clima!

Alrededor de 130 delegaciones de diferentes países y redes de movimientos sociales se encontraron del 14 al 18 de julio en Venezuela para discutir en torno al cambio climático. Por parte de la Marcha Mundial de las Mujeres participaron en este encuentro Emilia Castro (Quebec) y Rosa Guillen (Perú).

En seguimiento a este proceso, en Caracas, entre los días 4 y 7 de noviembre, tuvo lugar el encuentro de los ministros responsables de medioambiente de los países de las Naciones Unidas y un encuentro paralelo de los movimientos sociales.

Las Coordinaciones Nacionales (CNs) de Brasil y Perú, especialmente a través de Tica Moreno y Rosa Guillén, están activamente aportando los análisis, las prácticas y nuestras orientaciones feministas en las reflexiones

surgidas a la luz de este proceso. Este calendario terminará este año con la Vigésima Conferencia de las Partes sobre cambio climático (COP-20) de las Naciones Unidas, que congregará a numerosos jefes de estado, en Lima-Perú del 9 al 12 de diciembre. Paralelamente a este evento de alto nivel, entre los días 8 y 11 de diciembre se está organizando la Cúpula de los Pueblos, donde la MMM, conjuntamente con nuestros aliados, está trabajando para ir avanzando nuestras posiciones y orientaciones emanadas en los encuentros internacionales del movimiento.

Para más información, podéis leer la Declaración de Margarita sobre cambio climático en:

http://www.precopsocial.org/sites/default/files/archivos/declaracion_de_margarita_18jul2014_.pdf



El **Boletín de Enlace** es editado por el Secretariado Internacional (SI) de la Marcha Mundial de las Mujeres, distribuido por correo electrónico. **Contactos:** Rua Vilanawali, 246 • Malhangalene • Maputo • Moçambique • Caixa Postal: 3632 • Tel. +258 21414189 • Fax: +258 21414037 • E-mail: info@marchemondiale.org • Sitio web: <http://www.marchamundialdelasmujeres.org>

Colaboraciones en esta edición: Alessandra Ceregatti, Chaba Seini, Emilia Castro, Eva Anadón Moreno. **Traducción y revisión:** Alessandra Ceregatti, Carine Mansour, Clara Carbutar, Juliet Gryspeerdt, Ioana Pop, Marion Lafon, Marianne Ebel, Monica Salom, Wilhelmina Trout. **Fotos:** Alessandra Ceregatti, Eva Anadón Moreno. Para **recibir** este boletín, enviar un correo a info@marchemondiale.org con "Inscripción boletín" en la casilla asunto. Para **cancelar** su inscripción, enviar un correo a info@marchemondiale.org con "Cancelar suscripción boletín" en la línea del asunto.